

## Коронация Мессии / The Coronation of the Messiah

### Даниил 7:13-14

#### Даниил 14

**Плач.3:37-39** <sup>37</sup>Кто это говорит: «и то бывает, чему Господь не повелел быть»? <sup>38</sup>Не от уст ли Всевышнего происходит бедствие и благополучие? <sup>39</sup>Зачем сетует человек живущий? Всякий сетуй на грехи свои.

**Lam.3:37-39** <sup>37</sup>Who is there who speaks and it happens, unless the Lord has commanded it? <sup>38</sup>Is it not from the mouth of the Most High that both calamities and good go forth? <sup>39</sup>Why should any living person or any man complain because of his sins?

**Дан.7:1** В первый год Валтасара, царя Вавилонского, Даниил видел сон и пророческие видения головы своей на ложе своём.

**Dan.7:1** In the first year of Belshazzar king of Babylon Daniel saw a dream and visions in his head as he lay on his bed; then he wrote the dream down and said the following summary of the matter.

**Дан.7:13-14** <sup>13</sup>Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шёл как бы Сын человеческий, дошел до Ветхого днями и подведен был к Нему. <sup>14</sup>И Ему дана власть, слава и царство, чтобы все народы, племена и языки служили Ему; владычество Его – владычество вечное, которое не прейдет, и царство Его не разрушится.

**Dan.7:13-14** <sup>13</sup>I kept looking in the night visions, and behold, with the clouds of heaven One like a Son of Man was coming, and He came up to the Ancient of Days and came near before Him. <sup>14</sup>And to Him was given dominion, glory, and a kingdom, that all the peoples, nations, and men of every tongue might serve Him. His dominion is an everlasting dominion which will not be taken away; And His kingdom is one which will not be destroyed.

**Пс.2:6-9** <sup>6</sup>Я помазал Царя Моего над Сионом, святой горой Моей. <sup>7</sup>Возвещу определение: «Господь сказал Мне: Ты Сын Мой; Я ныне родил Тебя; <sup>8</sup>проси у Меня, и дам народы в наследие Тебе и пределы земли – во владение Тебе; <sup>9</sup>Ты поразишь их жезлом железным; сокрушишь их, как сосуд горшечника»

**Ps.2:6-9** <sup>6</sup>But as for Me, I have installed My King Upon Zion, My holy mountain. <sup>7</sup>I will surely tell of the decree of Yahweh: He said to Me, “You are My Son, Today I have begotten You. <sup>8</sup>Ask of Me, and I will surely give the nations as Your inheritance, And the ends of the earth as Your possession. <sup>9</sup>You shall break them with a rod of iron, You shall shatter them like a potter’s vessel.”

### I. Время коронации / The Time of the Coronation

**Дан.7:13** Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шёл как бы Сын человеческий...

**Dan.7:13** I kept looking in the night visions, and behold, with the clouds of heaven One like a Son of Man was coming...

**Откр.1:19** Итак напиши, что ты видел, и что есть, и что будет после этого.

**Rev.1:19** Therefore write the things which you have seen, and the things which are, and the things which will take place after these things.

**Откр.4:1** После этого я взглянул, и вот, дверь отверста на небе, и прежний голос, который я слышал как бы звук трубы, говоривший со мной, сказал: «Взойди сюда, и покажу тебе, **чему надлежит быть после этого**».

**Rev.4:1** After these things I looked, and behold, a door standing open in heaven, and the first voice which I had heard, like the sound of a trumpet speaking with me, said, “Come up here, and I will show you **what must take place after these things.**”

**Откр.2:1** Ангелу Ефесской церкви напиши: так говорит Держащий семь звезд в деснице Своей, Ходящий посреди семи золотых светильников

**Rev.2:1** To the angel of the church in Ephesus write: This is what the One who holds the seven stars in His right hand, the One who walks among the seven golden lampstands, says

**Откр.3:22** Имеющий ухо да слышит, что Дух говорит церквам

**Rev.3:22** He who has an ear, let him hear what the Spirit says to the churches

## II. Царь коронации / The King of the Coronation

**Дан.7:13** Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шёл как бы Сын Человеческий, дошел до Ветхого днями и подведен был к Нему.

**Dan.7:13** I kept looking in the night visions, and behold, with the clouds of heaven One like a Son of Man was coming, and He came up to the Ancient of Days and came near before Him.

**Деян.1:9** Сказав это, Он поднялся в глазах их, и облако взяло Его из вида их.

**Acts 1:9** And after He had said these things, He was lifted up while they were looking on, and a cloud received Him out of their sight.

**Откр.1:12-16** <sup>12</sup>Я обратился, чтобы увидеть, чей голос, говоривший со мною; и обратившись, увидел семь золотых светильников <sup>13</sup>и, посреди семи светильников, подобного Сыну Человеческому, облеченного в подир и по персям опоясанного золотым поясом: <sup>14</sup>глава Его и волосы белы, как белая волна, как снег; и очи Его, как пламень огненный; <sup>15</sup>и ноги Его подобны халколивану, как раскаленные в печи, и голос Его, как шум вод многих. <sup>16</sup>Он держал в деснице Своей семь звезд, и из уст Его выходил острый с обеих сторон меч; и лицо Его, как солнце, сияющее в силе своей.

**Rev.1:12-16** <sup>12</sup>Then I turned to see the voice that was speaking with me. And having turned I saw seven golden lampstands; <sup>13</sup>and in the middle of the lampstands I saw one like a son of man, clothed in a robe reaching to the feet, and girded across His chest with a golden sash. <sup>14</sup>And His head and His hair were white like white wool, like snow; and His eyes were like a flame of fire. <sup>15</sup>His feet were like burnished bronze, when it has been made to glow in a furnace, and His voice was like the sound of many waters, <sup>16</sup>and having in His right hand seven stars, and a sharp two-edged sword which comes out of His mouth, and His face was like the sun shining in its power.

**Откр.1:17-18** ...И Он положил на меня десницу Свою и сказал мне: не бойся; Я есмь Первый и Последний, <sup>18</sup>и живой; и был мертв, и вот, жив во веки веков, аминь; и имею ключи ада и смерти.

**Rev.1:17-18** ...And He placed His right hand on me, saying, "Do not fear; I am the first and the last, <sup>18</sup>and the living One; and I was dead, and behold, I am alive forever and ever, and I have the keys of death and of Hades.

**Дан.7:13** Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шёл как бы Сын Человеческий...

**Dan.7:13** I kept looking in the night visions, and behold, with the clouds of heaven **One like a Son of Man** was coming...

**Откр.1:13** и, посреди семи светильников, **подобного Сыну Человеческому...**

**Rev.1:13** and in the middle of the lampstands I saw **one like a son of man...**

**1Кор.15:51-52** <sup>51</sup>Говорю вам тайну: не все мы умрем, но все изменимся <sup>52</sup>вдруг, во мгновение ока, при последней трубе; ибо вострубит, и мертвые воскреснут нетленными, а мы изменимся.

**1Cor.15:51-52** <sup>51</sup>Behold, I tell you a mystery: we will not all sleep, but we will all be changed, <sup>52</sup>in a moment, in the twinkling of an eye, at the last trumpet. For the trumpet will sound, and the dead will be raised incorruptible, and we will be changed.

**Дан.7:13** Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шёл как бы Сын человеческий, дошел до Ветхого дням...

**Dan.7:13** I kept looking in the night visions, and behold, with the clouds of heaven One like a Son of Man was coming, and He came up to the Ancient of Day...

**Откр.5:6,7** <sup>6</sup>И я взглянул, и вот, **посреди престола и четырех животных и посреди старцев стоял Агнец как бы закланный**, имеющий семь рогов и семь очей, которые суть семь духов Божиих, посланных во всю землю. <sup>7</sup>И Он пришел и взял книгу из десницы Сидящего на престоле.

**Rev.5:6-7** <sup>6</sup>Then I saw **in the midst of the throne and the four living creatures and in the midst of the elders a Lamb standing**, as if slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God, sent out into all the earth. <sup>7</sup>And **He came** and took the scroll out of the right hand of Him who sits on the throne.

### III. Величие коронации / The Majesty of the Coronation

**Дан.7:13-14** <sup>13</sup>Видел я в ночных видениях, вот, с облаками небесными шёл как бы Сын человеческий, дошел до Ветхого днями и подведен был к Нему. <sup>14</sup>И Ему дана власть, слава и царство...

**Dan.7:13-14** <sup>13</sup>I kept looking in the night visions, and behold, with the clouds of heaven One like a Son of Man was coming, and He came up to the Ancient of Days and came near before Him. <sup>14</sup>And to Him was given dominion, glory, and a kingdom...

**Откр.5:1** И видел я в правой руке у Сидящего на престоле книгу, написанную внутри и снаружи, запечатанную семью печатями

**Rev.5:1** Then I saw in the right hand of Him who sits on the throne a scroll written inside and on the back, sealed up with seven seals.

**Откр.5:2** И видел я Ангела сильного, провозглашающего громким голосом: кто достоин раскрыть эту книгу и снять печати ее?

**Rev.5:2** Then I saw a strong angel proclaiming with a loud voice, "Who is worthy to open the scroll and to break its seals?"

**Откр.5:12** которые говорили громким голосом: достоин Агнец закланный принять силу и богатство, и премудрость и крепость, и честь и славу и благословение

**Rev.5:12** saying with a loud voice, "Worthy is the Lamb that was slain to receive power and riches and wisdom and strength and honor and glory and blessing."

**Откр.5:3-4** <sup>3</sup>И никто не мог, ни на небе, ни на земле, ни под землею, раскрыть эту книгу, ни посмотреть в нее. <sup>4</sup>И я много плакал о том, что никого не нашлось достойного раскрыть и читать эту книгу, и даже посмотреть в нее.

**Rev.5:3-4** <sup>3</sup>And no one in heaven or on the earth or under the earth was able to open the scroll or to look into it. <sup>4</sup>Then I was crying greatly because no one was found worthy to open the scroll or to look into it.

**Откр.5:5** И один из старцев сказал мне: не плачь; вот, лев от колена Иудина, корень Давидов, победил, и может раскрыть эту книгу и снять семь печатей ее

**Rev.5:5** And one of the elders said to me, "Stop crying! Behold, the Lion that is from the tribe of Judah, the Root of David, has overcome so as to open the scroll and its seven seals."

**Откр.5:6-7** <sup>6</sup>И я взглянул, и вот, посреди престола и четырех животных и посреди старцев стоял Агнец как бы закланный, имеющий семь рогов и семь очей, которые суть семь духов Божиих, посланных во всю землю. <sup>7</sup>И Он пришел и взял книгу из десницы Сидящего на престоле.

**Rev.5:6-7** <sup>6</sup>Then I saw in the midst of the throne and the four living creatures and in the midst of the elders a Lamb standing, as if slain, having seven horns and seven eyes, which are the seven Spirits of God, sent out into all the earth. <sup>7</sup>And He came and took the scroll out of the right hand of Him who sits on the throne.

**Откр.6:1,3** <sup>1</sup>И я видел, что Агнец снял первую из семи печатей... <sup>3</sup>И когда он снял вторую печать...

**Rev.6:1,3** <sup>1</sup>Then I looked when the Lamb opened one of the seven seals... <sup>3</sup>And when He opened the second seal...

**Откр.8:1-2** <sup>1</sup>И когда Он снял седьмую печать, сделалось безмолвие на небе, как бы на полчаса. <sup>2</sup>И я видел семь Ангелов, которые стояли пред Богом; и дано им семь труб.

**Rev.8:1-2** <sup>1</sup>When He opened the seventh seal, there was silence in heaven for about half an hour. <sup>2</sup>Then I saw the seven angels who stand before God, and seven trumpets were given to them.

**Откр.11:15-17** <sup>15</sup>И седьмой Ангел вострубил – и раздались на небе громкие голоса, говорящие: «Царство мира сделалось царством Господа нашего и Христа Его, и будет царствовать во веки веков». <sup>16</sup>И двадцать четыре старца, сидящие пред Богом на престолах своих, пали на лица свои и поклонились Богу, <sup>17</sup>говоря: «Благодарим Тебя, Господи Боже Вседержитель, Который есть и был и грядешь, что ты приял силу Твою великую и воцарился».

**Rev.11:15-17** <sup>15</sup>Then the seventh angel sounded, and there were loud voices in heaven, saying, "The kingdom of the world has become the kingdom of our Lord and of His Christ, and He will reign forever and ever." <sup>16</sup>And the twenty-four elders, who sit on their thrones before God, fell on their faces and worshiped God, <sup>17</sup>saying, "We give You thanks, O Lord God, the Almighty, who is and who was, because You have taken Your great power and have begun to reign."

#### IV. Последствия коронации / The Consequences of the Coronation

**Дан.7:14** И Ему дана власть, слава и царство, чтобы все народы, племена и языки служили Ему; владычество Его – владычество вечное, которое не прейдет, и царство Его не разрушится.

**Dan.7:14** And to Him was given dominion, glory, and a kingdom, that all the peoples, nations, and men of every tongue might serve Him. His dominion is an everlasting dominion which will not be taken away; And His kingdom is one which will not be destroyed.

**Дан.7:11,12** <sup>11</sup>Видел я тогда, что за изречение высокомерных слов, какие говорил рог, зверь был убит в глазах моих, и тело его сокрушено и предано на сожжение огню. <sup>12</sup>И у прочих зверей отнята власть их, и продолжение жизни дано им только на время и на срок.

**Dan.7:11-12** <sup>11</sup>Then I kept looking because of the sound of the great boastful words which the horn was speaking; I kept looking until the beast was killed, and its body was destroyed and given to the burning fire. <sup>12</sup>As for the rest of the beasts, their dominion was taken away, but an extension of life was given to them for an appointed season of time.

**Зах.14:16-18** <sup>16</sup>Затем все остальные из всех народов, приходивших против Иерусалима, будут приходить из года в год для поклонения Царю, Господу Саваофу, и для празднования праздника кущей. <sup>17</sup>И будет: если какое из племен земных не пойдет в Иерусалим для поклонения Царю, Господу Саваофу, то не будет дождя у них. <sup>18</sup>И если племя Египетское не поднимется в путь и не придет, то и у него не будет [дождя] и постигнет его поражение, каким паразит Господь народы, не приходящие праздновать праздника кущей.

**Zech.14:16-18** <sup>16</sup>Then it will be that any who are left of all the nations that went against Jerusalem will go up from year to year to worship the King, Yahweh of hosts, and to celebrate the Feast of Booths. <sup>17</sup>And it will be that whichever of the families of the earth does not go up to Jerusalem to worship the King, Yahweh of hosts, there will be no rain on them. <sup>18</sup>And if the family of Egypt does not go up or enter, then no rain will fall on them; it will be the plague with which Yahweh plagues the nations who do not go up to celebrate the Feast of Booths.

**1Кор.15:24-28** <sup>24</sup>А затем конец, когда Он предаст Царство Богу и Отцу, когда упразднит всякое начальство и всякую власть и силу. <sup>25</sup>Ибо Ему надлежит царствовать, доколе низложит всех врагов под ноги Свои. <sup>26</sup> Последний же враг истребится - смерть, <sup>27</sup>потому что все покорил под ноги Его. Когда же сказано, что [Ему] все покорено, то ясно, что кроме Того, Который покорил Ему все. <sup>28</sup>Когда же все покорит Ему, тогда и Сам Сын покорится Покорившему все Ему, да будет Бог все во всем.

**1Cor.15:24-28** <sup>24</sup>Then comes the end, when He hands over the kingdom to the God and Father, when He has abolished all rule and all authority and power. <sup>25</sup>For He must reign until He has put all His enemies under His feet. <sup>26</sup>The last enemy to be abolished is death. <sup>27</sup>For He has put all things in subjection under His feet. But when He says, "All things are put in subjection," it is evident that He is excepted who put all things in subjection to Him. <sup>28</sup>And when all things are subjected to Him, then the Son Himself also will be subjected to the One who subjected all things to Him, so that God may be all in all.

**Откр.19:6-8** <sup>6</sup>И слышал я как бы голос многочисленного народа, как бы шум вод многих, как бы голос громов сильных, говорящих: «Аллилуия! Ибо воцарился Господь Бог Вседержитель. <sup>7</sup>Возрадуемся и возвеселимся и воздадим Ему славу; ибо наступил брак Агнца, и жена Его приготовила себя». <sup>8</sup>И дано было ей облечься в виссон чистый и светлый; виссон же есть праведность святых.

**Rev.19:6-8** <sup>6</sup>Then I heard something like the voice of a great crowd and like the sound of many waters and like the sound of mighty peals of thunder, saying, "Hallelujah! For the Lord our God, the Almighty, reigns. <sup>7</sup>Let us rejoice and be glad and give the glory to Him, for the marriage of the Lamb has come and His bride has made herself ready." <sup>8</sup>And it was given to her to clothe herself in fine linen, bright and clean; for the fine linen is the righteous acts of the saints.

**Откр.19:11,14** <sup>11</sup>И увидел я отверстое небо, и вот конь белый, и сидящий на нем называется Верный и Истинный, Который праведно судит и воинствует... <sup>14</sup>И воинства небесные следовали за Ним на конях белых, облеченные в виссон белый и чистый.

**Rev.19:11,14** <sup>11</sup>Then I saw heaven opened, and behold, a white horse, and He who sits on it is called Faithful and True, and in righteousness He judges and wages war... <sup>14</sup>And the armies which are in heaven, clothed in fine linen, white and clean, were following Him on white horses.

**Откр.22:16-17** <sup>16</sup>Я, Иисус, послал Ангела Моего засвидетельствовать вам это в церквах. Я есмь корень и потомок Давида, звезда светлая и утренняя. <sup>17</sup>И Дух и невеста говорят: «Приди!» И слышавший да скажет: «Приди!» Жаждающий пусть приходит, и желающий пусть берет воду жизни даром.

**Rev.22:16-17** <sup>16</sup>"I, Jesus, sent My angel to bear witness to you of these things for the churches. I am the root and the descendant of David, the bright morning star." <sup>17</sup>And the Spirit and the bride say, "Come." And let the one who hears say, "Come." And let the one who is thirsty come. Let the one who wishes receive the water of life without cost.